

# Miguel Delibes Cinque ore con Mario

Versione teatrale

a cura di Renata Londero

con testo a fronte

Letteratura universale Marsilio



Marsilio

Roma

giovedì 15 febbraio 2018, ore 18.30

Sala dell'Istituto Cervantes

Piazza Navona, 91

presentazione del volume

# Miguel Delibes Cinque ore con Mario

a cura di Renata Londero  
edito da Marsilio

interverranno

Elisa Delibes De Castro  
Enrico Di Pastena  
Renata Londero

Carmen ha appena perso il marito e durante la veglia notturna del defunto concentra in un intenso monologo le proprie frustrazioni sociali, economiche e sessuali, accumulate in oltre vent'anni di un matrimonio sbagliato, contrassegnato dall'incomunicabilità e dall'incompatibilità. Dalla ridda di rimproveri, recriminazioni e lamentele che la donna rivolge al suo mutuo interlocutore, emerge un efficace affresco della Spagna franchista negli anni sessanta e la disarmante vulnerabilità della protagonista. Questa la trama di *Cinco horas con Mario* (1966), il capolavoro romanzesco di Miguel Delibes (1920-2010), uno dei massimi narratori spagnoli contemporanei. Nel 1979 l'autore ne realizza un adattamento teatrale molto fedele: l'opera diventa subito oggetto di allestimenti trionfali in Spagna e all'estero, anche grazie all'attrice Lola Herrera, interprete magistrale delle contraddizioni profonde di Carmen.

ENRICO DI PASTENA è professore ordinario di letteratura spagnola all'Università di Pisa. Ha curato l'edizione critica di diverse opere teatrali di Lope de Vega e di altri drammaturghi barocchi. È autore di numerosi studi sul teatro seicentesco spagnolo, sul romanzo dell'Ottocento e sulla drammaturgia moderna e contemporanea. Tra le sue traduzioni, *La Presidentessa* di Leopoldo Alas "Clarín" e *pièces* di Alfonso Sastre, Juan Mayorga e José Ramón Fernández.

RENATA LONDERO è professore ordinario di letteratura spagnola all'Università di Udine. Si occupa di poesia, narrativa e teatro del Novecento in Spagna. Si interessa anche di teatro del *Siglo de Oro*, con speciale attenzione per la commedia tardo-barocca, da Pedro Calderón de la Barca ad Antonio de Zamora. Ha tradotto José Martínez Ruiz "Azorín", Luis Cernuda, Carmen Martín Gaité e José Sanchis Sinistera.

Carmen acaba de perder a su marido y en el velatorio del difunto concentra en un intenso monólogo las frustraciones sociales, económicas y sexuales que ha acumulado en más de veinte años de un matrimonio infeliz, marcado por la falta de comunicación y la incompatibilidad. Del sinfín de reproches, reivindicaciones y quejas que la mujer dirige a su mudo interlocutor se desprende un cuadro eficaz tanto de la España franquista de los años Sesenta como de la desalentadora vulnerabilidad de la protagonista. Esta es la trama de *Cinco horas con Mario* (1966), la mejor novela de Miguel Delibes (1920-2010), uno de los mayores narradores españoles contemporáneos. En 1979 el autor realiza una adaptación teatral muy fiel. La obra cosecha un enorme éxito en los teatros de España y del extranjero, también gracias a la actriz Lola Herrera, interprete magistral de las hondas contradicciones de Carmen.

ELISA DELIBES DE CASTRO è la quarta figlia di Miguel Delibes. Presiede la Fundación Miguel Delibes di Valladolid, e si occupa con dedizione della diffusione dell'opera di suo padre in Spagna e all'estero, attraverso numerose iniziative di stampo accademico e divulgativo.